



## 患者經濟援助政策 (Financial Assistance Policy, FAP):

Loma Linda University Medical Center, Loma Linda University East Campus Hospital, Loma Linda University Surgical Hospital 和 Loma Linda University Health Beaumont-Banning (“LLUMC”) 是一家致力於滿足在我們地理服務區域內的患者的醫療需求的組織的一部分。LLUMC 的使命是「延續耶穌治愈人類的神職，讓人類身心完備。」，LLUMC 的使命通過 FAP 清晰的表達了出來。LLUMC 首要的也是最重要的職責是保證患者接受到有同情心的、及時的和合適的醫療護理，並且同時兼顧到患者的隱私、尊嚴和知情同意。

我們致力於保證我們富有同情心和高質量的醫療服務可以惠及到所有人，無論他們是否有能力去支付。LLUMC 的 FAP 幫助讓其社區成員都可以獲得醫療上必要的服務。這包括不具備醫療保險的人和無能力支付其醫療費用的人，以及那些雖然有保險卻沒有能力支付保險之外部分的賬單費用的患者。根據具體情況、家庭收入和家庭人數，一些患者可以免除其醫療服務費用；其他人可能會被要求支付部分的費用。

### 誰滿足條件？

家庭收入是聯邦政府貧困指南的 350% 或以下的患者可以滿足 LLUMC 提供援助的條件。家庭收入是聯邦政府貧困指南的 200% 或以下的未受保患者可以接受免費治療。家庭收入在聯邦政府貧困指南的 201% 到 350% 之間的受保或未受保患者可以享受部分的折扣。

因為這會讓您受益，所以如果您未受保，我們會要求您申請加州醫療保健援助計劃 (California Medical Assistance Program, Medi-Cal)。如果您是在 LLUMC 接受治療，我們可以幫助您 Medi-Cal 的申請流程。在開放註冊期間，您可能可受保於 Covered California 保險計劃。

### FAP 涵蓋的範圍包括哪些？

FAP 涵蓋在 LLUMC 接受的急診和醫療上必要的醫療服務。當一項治療在保護生命、預防重大疾病或者是重大殘疾、或者緩解嚴重的病痛上是合理並且必要的時候，此項治療被認為是醫療上必要的。這個定義中不包含有在醫學上有效的替代療法可用的獨特服務。範例包括：1) 美容和/或整形手術服務; 2) 不孕症服務; 3) 視力矯正; 4) 質子治療; 5) 機器人程序; 6) 矯形/假肢; 7) 代孕; 或 8) 主要用於患者舒適性和/或患者便利性的其他服務。FAP 不適用於在 LLUMC 接受的醫生服務。不在此政策承保範圍內的醫療機構清單可以在 <https://medical-center.lomalindahealth.org/financial-assistance#llumc> 網站上獲得。



LOMA LINDA UNIVERSITY  
MEDICAL CENTER

## 簡明語言摘要

### 通常繳費數額 (Amounts Generally Billed, AGB) ?

滿足 FAP 條件的個人的急診或者其他醫療上必要的服務的收費不會超過聯邦醫療保險 (Medicare) 的費率。

### 如何申請：

FAP 的申請對所有患者都免費開放。具體信息可以通過 <https://medical-center.lomalindahealth.org/financial-assistance#llumc> 網站了解。若需要紙質副本，請在醫院入院手續辦理和登記處詢問獲取。

### 索取電子版本的項目信息：

我們可以經您請求通過電子郵件發送給您項目信息的電子副本。撥打電話(909) 558-8613 獲取電子副本。請準備提供給我們一個電子郵件地址，當您打來電話時我們可以將信息發給此電子郵件地址。

### 親自索取項目信息：

項目信息可以在 LLUMC 的入院手續辦理和登記處獲取。

### 通過電話獲取項目信息或援助：

經濟援助人員可以通過電話給您提供相關信息，決定您是否滿足 FAP 的條件，以及幫助患者申請 FAP。您可以通過下面電話聯繫到我們的顧問：(909) 558-8613，時間是週一到週五的早上 7:30 到下午 4:00。

### 通過美國郵政郵件獲取項目信息：

患者可以通過郵政郵件索取項目信息。信息索取請求可以郵寄到：

Loma Linda University Medical Center  
P.O. Box 700  
Loma Linda, CA 92354

### 其他語言：

FAP 的副本、FAP 申請表和簡明語言概要有英文和西班牙語版本。也可能有其他語言的版本。如需更多信息，請致電(909) 558-8613 或者和我們的經濟援助人員交流溝通。